

**СОГЛАШЕНИЕ**  
**между Правительством Российской Федерации**  
**и Правительством Республики Индонезии**  
**о сотрудничестве в области обороны**

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Индонезии, именуемые в дальнейшем Сторонами,

руководствуясь Декларацией об основах дружественных и партнерских отношений между Российской Федерацией и Республикой Индонезией в XXI веке, подписанной в г. Москве 21 апреля 2003 г.,

признавая, что развитие отношений между Сторонами способствует углублению взаимопонимания и доверия между Российской Федерацией и Республикой Индонезией,

признавая существующие договоренности между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Индонезии в различных областях обороны и военного сотрудничества,

подтверждая важность диалога по вопросам поддержания международной и региональной безопасности, стабильности и взаимопонимания в области оборонной политики государств Сторон,

имея намерения активизировать и укрепить существующие двусторонние отношения между двумя Сторонами посредством совместной деятельности в области обороны, основанной на принципах равенства, взаимной выгоды, полном уважении суверенитета и территориальной целостности государств, а также невмешательстве во внутренние дела,

имея целью дальнейшее укрепление связей между Вооруженными Силами Российской Федерации и Вооруженными Силами Республики Индонезии,

отмечая, что укрепление оборонного сотрудничества будет дополнять взаимовыгодные отношения между оборонными ведомствами обеих Сторон,

в соответствии с существующим законодательством государств Сторон,

настоящим согласились о нижеследующем:

## **Статья 1**

### **Цель**

Целью настоящего Соглашения является установление основы для сотрудничества в области обороны между Сторонами в соответствии с общепризнанными принципами и нормами международного права и международными договорами, участниками которых являются Российская Федерация и Республика Индонезия, а также в соответствии с законодательством государств Сторон.

## **Статья 2**

### **Направления сотрудничества**

Стороны осуществляют сотрудничество по следующим основным направлениям:

1. регулярные двусторонние встречи и консультации по вопросам безопасности, затрагивающим общие интересы: по военно-политическим аспектам, вопросам укрепления взаимного доверия, вопросам международной безопасности и контртеррористической деятельности;

2. обмен информацией и опытом по вопросам, затрагивающим общие интересы, таким как миротворческая деятельность и операции по поддержанию мира под эгидой Организации Объединенных Наций;

3. содействие повышению профессионализма личного состава вооруженных сил и оборонных ведомств государств Сторон посредством

образовательных программ, тренировок, обмена визитами, обеспечении учебным оборудованием, и другой связанной с этим деятельности;

4. развитие отношений и взаимодействие между вооруженными силами по взаимному согласию сторон;

5. участие в развитии сотрудничества в соответствии с национальным законодательством Сторон в следующих областях:

а. научно-техническое сотрудничество в области обороны посредством обмена сотрудниками, визитов, тренировок, обмена информацией, а также посредством развития совместных проектов по взаимному согласию Сторон;

б. оборонная промышленность, включая передачу технологий, совместные исследования, совместное производство и совместную торговлю;

6. другие направления сотрудничества по взаимному согласию Сторон.

### **Статья 3** **Формы сотрудничества**

1. Учитывая направления сотрудничества, указанные в статье 2 настоящего Соглашения, Стороны осуществляют взаимодействие в следующих формах:

- официальные визиты делегаций различного уровня Сторон;
- участие по приглашению Сторон в военных учениях или присутствие на них в качестве наблюдателей;
- рабочие встречи военных экспертов;
- участие в обучающих курсах, семинарах, конференциях по приглашению другой Стороны;
- обучение и подготовка военных кадров;

– заходы военных кораблей и визиты военной авиации по приглашению Сторон;

– командирование специалистов для реализации совместных мероприятий в военной области;

– проведение совместных культурных и спортивных мероприятий;

– другие формы сотрудничества в области обороны по взаимному согласию Сторон.

2. По отдельным направлениям сотрудничества, указанным в статье 2 настоящего Соглашения, Сторонами могут быть достигнуты письменные договоренности.

#### **Статья 4** **Уполномоченные органы**

1. Уполномоченными органами Сторон по выполнению настоящего Соглашения являются:

а. от Российской Стороны – Министерство обороны Российской Федерации;

б. от Индонезийской Стороны – Министерство обороны Республики Индонезии.

2. При необходимости уполномоченные органы Сторон могут создавать рабочие группы в рамках настоящего Соглашения.

3. В случае изменения уполномоченных органов Стороны информируют об этом изменении по дипломатическим каналам.

4. Для выполнения статьи 2 и статьи 3 настоящего Соглашения уполномоченные органы проводят встречи на регулярной основе.

## **Статья 5**

### **Финансирование**

1. Каждая из Сторон возмещает расходы, связанные со своим участием в настоящем Соглашении, если нет договоренности между Сторонами об ином.

2. Отдельные финансовые договоренности могут быть заключены между Сторонами по отдельным мероприятиям.

3. Реализация мероприятий в рамках настоящего Соглашения зависит от наличия финансирования Сторон.

## **Статья 6**

### **Права на интеллектуальную собственность**

1. Стороны признают, что в ходе реализации настоящего Соглашения могут создаваться, использоваться и/или передаваться результаты интеллектуальной деятельности и/или интеллектуальная собственность, принадлежащая государствам Сторон и/или их физическим и/или юридическим лицам.

2. В соответствии с национальным законодательством Сторон, а также с другими международными договорами, участниками которых являются Российская Федерация и Республика Индонезия, Стороны примут необходимые меры для обеспечения правовой охраны результатов интеллектуальной деятельности и/или защиты интеллектуальной собственности.

3. Порядок распределения прав на результаты интеллектуальной деятельности, полученные в ходе реализации настоящего Соглашения, их правовая охрана и использование определяются Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Индонезии о взаимной охране прав на результаты интеллектуальной деятельности, используемые и полученные в ходе двустороннего военно-

технического сотрудничества, подписанным в г. Москве 1 декабря 2006 г., и в случае необходимости Стороны по согласию могут заключать отдельные письменные договоренности.

4. Порядок защиты и использования интеллектуальной собственности, полученной, используемой и/или передаваемой в ходе реализации настоящего Соглашения, определяются Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Индонезии о взаимной охране прав на результаты интеллектуальной деятельности, используемые и полученные в ходе двустороннего военно-технического сотрудничества, подписанным в г. Москве 1 декабря 2006 г., и в случае необходимости Стороны по согласию могут заключать отдельные письменные договоренности.

5. Любые результаты интеллектуальной собственности, полученные от совместных исследований или совместной деятельности в рамках реализации настоящего Соглашения, могут находиться в совместном владении и распоряжении в зависимости от случая, что является предметом отдельных письменных договоренностей между Сторонами.

## **Статья 7**

### **Неразглашение информации**

1. Любая информация, получаемая или передаваемая в рамках настоящего Соглашения, будет использоваться исключительно в целях настоящего Соглашения и не будет передаваться, разглашаться, распространяться напрямую или опосредованно на временной или постоянной основе третьим сторонам, лицам или организациям без предварительного письменного согласия создавшей ее Стороны.

2. Информация, полученная одной из Сторон в рамках сотрудничества, не должна использоваться в ущерб другой Стороне.

3. Стороны самостоятельно устанавливают ограничения по распространению информации, передаваемой в соответствии с настоящим Соглашением или являющейся результатом его выполнения. На носителях такой информации проставляется пометка:

– в Российской Федерации – «Для служебного пользования» («For official use only»);

– в Республике Индонезии – «Hanya Untuk Keperluan Dinas» («For official use only»).

4. Сторона, получившая такую информацию, обеспечивает ее защиту и обращение с ней в соответствии с национальным законодательством каждой из Сторон, связанным с обращением с ней.

5. Необходимость сохранения в тайне факта сотрудничества в военной области между Сторонами или других сведений о сотрудничестве заблаговременно доводится Сторонами друг до друга. Подобная необходимость будет определяться дополнительным соглашением между Сторонами.

6. Порядок обмена, условия и меры по защите сведений, составляющих государственную тайну Сторон, в ходе реализации и по окончании срока действия настоящего Соглашения определяются отдельным соглашением.

## **Статья 8**

### **Неотложная медицинская помощь**

1. В случае необходимости, принимающая Сторона оказывает неотложную медицинскую помощь представителям направляющей Стороны, участвующим в мероприятиях, проводимых в рамках настоящего Соглашения.

2. Такая медицинская помощь оказывается в военных или гражданских медицинских учреждениях государств Сторон.

3. Расходы на такое медицинское обслуживание несет направляющая Сторона, если нет договоренности об ином.

### **Статья 9** **Урегулирование споров**

Любые спорные вопросы, возникающие в ходе реализации настоящего Соглашения относительно его толкования или применения, разрешаются Сторонами путем консультаций, переговоров и/или по дипломатическим каналам.

### **Статья 10** **Внесение изменений**

В настоящее Соглашение могут быть внесены изменения по взаимному письменному согласию Сторон. Такие изменения вступают в силу в соответствии со статьей 11 настоящего Соглашения.

### **Статья 11** **Вступление в силу и прекращение действия**

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами необходимых внутригосударственных процедур.

2. Настоящее Соглашение действует в течение 5 (пяти) лет и автоматически продлевается на соответствующие пятилетние периоды. Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения, направив письменное уведомление об этом другой Стороне не позднее чем за 6 месяцев до предполагаемой даты.

3. Прекращение действия настоящего Соглашения не затронет дальнейшего выполнения незавершенных письменных договоренностей



(контрактов), заключенных в соответствии с настоящим Соглашением в период его действия, если Стороны не договорятся об ином.

4. В случае прекращения действия настоящего Соглашения, обязательства Сторон, предусмотренные статьей 7 настоящего Соглашения, остаются в силе, если Стороны не договорились об ином.

5. Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон по другим международным договорам, участниками которых являются Российская Федерация и Республика Индонезия.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные на то своими правительствами, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в Сочи 18 мая 2016 года в двух экземплярах, каждый на русском, индонезийском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий для целей толкования настоящего Соглашения будет использоваться текст на английском языке.

**За Правительство  
Российской Федерации**



**За Правительство  
Республики Индонезии**

